



CO-OP CONTACT

CHASEO FALL EDUCATION DAY 2011

On November 19th, CHASEO held our annual Fall Education Day and added in some new and exciting activities! The morning workshops were followed by a Co-operative Information Fair, where a number of co-operatives and credit unions from across the region displayed their information and networked with fellow co-operators.

Lunch was a chance to enjoy a number of excellent guest speakers such as Yasir Naqvi, MPP Ottawa Centre, Ken Lawson from the Agency for Co-operative Housing, and CHF Canada board members Julie Campvell, V.P. and Patrick Newman, Regional Director. It was also a great opportunity to celebrate CHASEO's 15th anniversary with some delicious cake!



In preparation for the International Year of Co-operatives (IYC) 2012, lunch was followed by a Forum for Action, which was a facilitated discussion to explore ideas for the Ottawa co-operative community to work on a joint project(s) for IYC 2012.

Overall, the event was a huge success! Over 120 people were present and participated in the workshops, co-operative information fair and IYC 2012 forum for action. A total of \$1297.00 was collected during the event for Rooftops Canada and the Co-operative Development Foundation (CDF). A big thank-you to the education team, volunteers, facilitators and participants!

Journée de formation d'automne de l'AHCEO 2011

Le 19 novembre a eu lieu la Journée de formation d'automne annuelle de l'AHCEO à laquelle nous avons ajouté de nouvelles activités excitantes! Les ateliers du matin précédaient une foire d'information coopérative durant laquelle des coopératives d'habitation et de crédit de la région ont eu l'occasion d'afficher des renseignements à leur propos et de faire du réseautage avec les autres coopérateurs et coopératrices.

Durant l'heure du dîner, les participants ont eu l'occasion d'entendre d'excellents discours des conférenciers invités : Yasir Naqvi, Député provincial Ottawa Centre, Ken Lawson de l'Agence des coopératives d'habitation, et deux membres du Conseil d'administration de la FHCC, à savoir Julie

Campbell, Vice-présidente et Patrick Newman, Membre régional de l'Ontario. Outre cela, c'était le moment idéal de célébrer le 15^e anniversaire de l'AHCEO en dégustant un délicieux gâteau!

Après le dîner et en préparation pour l'Année internationale des coopératives (AIC) 2012, il y avait un forum pour action; il s'agissait d'une discussion animée ayant pour but d'explorer comment les collectivités coopératives d'Ottawa puissent collaborer sur un ou des projets communs dans le cadre de l'AIC 2012.

Dans l'ensemble, l'événement fût un grand succès. Plus de 120 personnes y ont assisté et ont participé aux ateliers, à la foire d'information coopérative et au forum pour action de l'AIC 2012. Une somme de 1 297 \$ a été amassée durant l'événement au profit de la Fondation Abri International et de la Fondation du développement coopératif. Nous tenons à remercier l'équipe de formation, les bénévoles, les animateurs et les participants!



CHASEO'S 15TH ANNIVERSARY

On December 7, Yasir Naqvi, MPP Ottawa Centre, rose in the Legislative Assembly to congratulate CHASEO on our 15th anniversary. Check out the video at the following link: http://www.youtube.com/watch?v=ju_T1IG-YMo

Mr. Naqvi congratulates CHASEO on our important role in ensuring affordable, safe housing in our community and thanks CHASEO for the work we do to bring people together to build better communities.

Le 15^e anniversaire de l'AHCEO

Le 7 décembre, Yasir Naqvi, Député provincial d'Ottawa-Centre, a souligné le 15^e anniversaire de l'AHCEO devant l'Assemblée législative. Vous pouvez voir la vidéo de l'événement à l'adresse suivante : http://www.youtube.com/watch?v=ju_T1IG-YMo

M. Naqvi reconnaît le rôle important que joue l'AHCEO dans la prestation de logements abordables et sécuritaires dans notre communauté et remercie l'AHCEO du travail que nous effectuons pour rassembler les gens en vue de construire de meilleures collectivités.

INTERNATIONAL YEAR OF CO-OPERATIVES 2012

The International Co-operative Alliance launched the International Year at their General Assembly in Cancun, Mexico which took place from November 14th to 18th. The official global co-op sector launch took place November 16th with a ceremony which included a recorded message from United Nations' Secretary-General Ban Ki-moon.



"Co-operatives are a unique and invaluable presence in today's world,"

he said. "They help to reduce poverty and generate jobs," he continued.

To launch the International Year in Canada, 12 events will take place throughout the country in 12 regions, all on January 12, 2012. The Canadian Co-operative Association has created numerous tools on their website to take part in IYC 2012 and to show everyone what events are going on throughout Canada. **There will be a launch event taking place in Ottawa at the National Arts Centre from 11:30 a.m. to 1:00 p.m.** Please visit the CCA website to learn more by clicking the following link: http://www.canada2012.coop/en/canadian_co_operative_association/index

The Ottawa Co-operative Cluster group continues to meet regularly and is planning some very exciting things for 2012. They are always looking for new folks to join. Their next meeting is January 5th, 2012 at Your Credit Union (14 Chamberlain Avenue) at 5 p.m. Please consider participating!

CHF Canada, along with the Canadian Co-operative Association, has developed a standard IYC banner style that will be used by all co-ops in Canada as part of a 2012 banner campaign. Co-ops of all kinds are encouraged to purchase and display these banners on their buildings to raise awareness about co-operatives. There are also a number of other IYC 2012 items that can be purchased such as pins, flags, decals, and more. Please visit the following link to view the latest copy of CHF Canada's National eNews for more information and to place an order: <http://www.chfcanada.coop/eng/pages2007/enews.asp?id=480&type=eNews#S1>

12 WAYS YOU AND YOUR CO-OP CAN GET INVOLVED IN 2012 (FROM CHF CANADA):

1. Buy an IYC banner to hang on your building
2. Start an IYC committee
3. Put the IYC logo and slogan (available at www.canada2012.coop) on your website, letterhead and emails.
4. Band together with other co-ops in your region to do something together.
5. Focus on the sixth co-op principle, co-operation among co-operatives, and decide how you can partner with or support another co-op for mutual benefit.
6. Organize a party or open house and invite neighbours, friends and elected representatives.
7. Investigate a new co-op each month; join at least one new co-op in 2012.
8. Ask your mayor to issue a declaration honouring IYC 2012.
9. Host a charitable event—show how cooperative enterprises do indeed build a better world.
10. Call on a local newspaper, radio or television station to do a feature on your co-op in light of IYC.
11. Post the seven co-op principles, review them at a members meeting, and discuss how your co-op could follow them more closely.
12. Offer to speak to a classroom, school or other group about your co-op, the co-op movement and IYC.

L'Année internationale des coopératives 2012

L'Alliance coopérative internationale a lancé l'Année internationale des coopératives (AIC) lors de son assemblée générale à Cancun, au Mexique, lequel a eu lieu du 14 au 18 novembre. Le lancement officiel du mouvement global coopératif a eu lieu le 16 novembre lors d'une cérémonie qui comprenait un message enregistré de la part du Secrétaire générale de l'Organisation des nations unies, Ban Ki-moon.



Selon Ki-moon, « les coopératives sont une présence unique et inestimable dans le monde d'aujourd'hui. Elles aident à réduire la pauvreté et créent des emplois ».

Le début de l'Année internationale des coopératives au Canada sera marqué par 12 événements qui auront lieu dans 12 régions du pays le 12 janvier 2012. Le site Web de l'Association des coopératives du Canada (ACC) contient plusieurs outils créés pour faciliter la participation à l'AIC 2012, ainsi que les événements qui ont lieu à travers le Canada. **Il y aura un événement de lancement au Centre national des Arts à Ottawa, de 11 h 30 à 13 h 00.** Veuillez visiter le site Web de l'ACC pour en apprendre davantage (http://www.canada2012.coop/fr/canadian_cooperative_association/index).

Le groupe *Ottawa Co-operative Cluster* tient des rencontres régulières et organise des activités excitantes pour 2012. Ils sont toujours à la recherche de nouveaux membres. La prochaine rencontre du groupe sera le 5 janvier 2012 à la *Your Credit Union* (14, avenue Chamberlain) à 17 h. On vous encourage d'y participer!

La FHCC a collaboré avec l'ACC pour élaborer un modèle de bannière qui sera utilisée par toutes les coopératives dans le cadre de la campagne de bannière 2012. Toutes les coopératives, peu importe le secteur, sont encouragées d'acheter et d'afficher ces bannières sur leurs immeubles afin de favoriser la sensibilisation aux coopératives. De plus, vous pouvez vous procurer d'autres articles de l'AIC 2012, tels que des épingles, des drapeaux, des écussons, entre autres. Le dernier bulletin électronique de la FHCC contient plus de renseignements sur ces articles, ainsi qu'un lien pour les commander. Vous pouvez visionner ce bulletin à l'adresse :

<http://www.chfcanada.coop/fra/pages2007/enews.asp?id=481&type=eNews>

Voici 12 façons dont vous et votre coopérative pouvez participer à l'année 2012 (provenant de la FHCC) :

1. Achetez une bannière de l'AIC et accrochez-la à votre bâtiment
2. Mettez sur pied un comité de l'AIC.
3. Placez le logo et le slogan de l'AIC (disponibles à www.canada2012.coop) sur votre site Web, votre papier à en-tête et dans vos courriels
4. Joignez-vous à d'autres coopératives de votre région pour faire une activité ensemble.
5. Concentrez-vous sur le sixième principe coopératif, la coopération entre coopératives, et déterminez comment vous pouvez vous associer à une autre coopérative ou l'appuyer pour votre bénéfice mutuel.
6. Organisez une célébration ou une activité « portes ouvertes » et invitez les voisins, des amis et des élus.
7. Découvrez une nouvelle coopérative à chaque mois et adhérez-vous à au moins une nouvelle coopérative en 2012.
8. Demandez au maire de votre localité de faire une déclaration pour souligner l'AIC 2012.
9. Organisez une activité de bienfaisance et montrez comment les entreprises coopératives contribuent effectivement à bâtir un monde meilleur.
10. Demandez au journal local ou à une station de radio ou de télévision locale de réaliser un topo sur votre coopérative dans le contexte de l'AIC.
11. Affichez les sept principes coopératifs et passez-les en revue à une assemblée de vos membres et demandez-vous comment votre coopérative pourrait les appliquer de façon plus efficace.
12. Offrez-vous pour parler dans une salle de classe, dans une école ou devant un autre groupe au sujet de votre coopérative, du mouvement coopératif et de l'AIC.

ACCESSIBILITY STANDARD FOR CUSTOMER SERVICE

Starting January 1, 2012, the Accessibility Standard for Customer Service will come into effect for all businesses and organizations in Ontario with one or more employees. It will help Ontario's businesses meet the needs of this growing community and attract their spending power.

Businesses can visit ontario.ca/AccessON to learn about changes that apply to their organization and find free tools and guides to help.

The regulation applies to all co-ops with full-time, part-time, seasonal and contract employees. It does not apply to co-ops staffed only by volunteers or independent contractors, such as management companies.

Here is a summary of the rules for Ontario housing co-operatives with one to 19 employees:

1. Co-ops must establish fair and respectful policies, practices and procedures for their contacts with people who have disabilities. These policies should deal with the use of assistive devices, service animals and support persons.
2. If building elements giving access to the housing (such as an elevator or an automatic door opener) are not working, notice must be posted giving the reason, your best guess at when the problem will be corrected and a description of any other options.
3. Training on the provision of services for persons with disabilities must be given as soon as possible to
 - employees and volunteers (*including membership committees*) who deal with the public
 - anyone who has a role in developing policies, practices and procedures about how the co-op deals with its members and applicants (*such as the board of directors*).

Co-ops must have a publicized process for receiving and responding to all feedback on how they serve persons with disabilities. (And bear in mind that feedback can come in the form of a letter, an e-mail, a phone call or a face-to-face meeting. The form doesn't matter.)

4. The process must say how the co-op will respond to a complaint.
5. Co-ops must post information about their feedback process and tell applicants where they can find it.

You can complete the training for free by clicking on the following link:

<http://www.mcscs.gov.on.ca/mcscs/serve-ability/splash.html>

* This information was taken from the Agency for Co-operative Housing's November 2011 Bulletin and can be viewed in detail at www.agency.coop



Norme d'accessibilité pour les services à la clientèle

À partir du 1^{er} janvier 2012, la Norme d'accessibilité pour les services à la clientèle entrera en vigueur pour toutes les entreprises et les organismes en Ontario qui comptent un employé ou plus. Elle aidera

les entreprises ontariennes à satisfaire aux besoins de cette communauté en pleine croissance et à se prévaloir de son pouvoir d'achat.

Les entreprises peuvent se rendre sur le site ontario.ca/ONdonneacces pour connaître les changements qui s'appliquent à leur organisation et trouver des outils et des guides gratuits pour les aider.

La Loi s'applique à toutes les coopératives qui embauchent des employés à temps plein, à temps partiel, saisonniers ou à contrat. Elle ne s'applique pas aux coopératives dont le travail est effectué par des bénévoles ou des entrepreneurs indépendants, tels que les entreprises de gestion.

Voici un aperçu des règlements qui s'appliquent aux coopératives d'habitation de l'Ontario qui comptent un employé ou plus :

1. La coopérative doit établir des politiques, des pratiques et des procédures équitables et respectueuses régissant les contacts avec les personnes handicapées. Ces politiques doivent comprendre l'utilisation d'appareils ou accessoires fonctionnels, d'animaux d'assistance, et de personnes de soutien.
2. La coopérative doit aviser le public s'il y a une perturbation des installations dans le bâtiment dont les personnes handicapées se servent normalement pour accéder aux logements (p. ex. un ascenseur ou une porte automatique); cet avis doit indiquer la raison de la perturbation, sa durée prévue, et les installations ou services de remplacement qui sont disponibles, le cas échéant.
3. La coopérative doit offrir de la formation sur la prestation de services aux personnes handicapées le plus tôt que possible aux personnes suivantes :
 - Les employés et les bénévoles (*y compris les comités de sélection des membres*) qui font affaire avec le public
 - Toute personne qui joue un rôle dans l'élaboration de politiques, de pratiques et de procédures sur les rapports entre la coopérative et les membres et demandeurs de logement (*p. ex. le conseil d'administration*).

La coopérative doit avoir en place un processus publié pour recevoir et répondre à la rétroaction sur la façon dont elle fournit ses services aux personnes handicapées. (La rétroaction peut être faite sous la forme d'une lettre, d'un courriel, d'un appel téléphonique ou d'une rencontre en personne. Le moyen de communication n'est pas important.)

4. Le processus doit préciser les mesures que la coopérative prendra pour adresser les plaintes.

5. La coopérative doit afficher des renseignements sur son processus de rétroaction et en informer les demandeurs de l'emplacement de ces renseignements.

Vous pouvez suivre la formation gratuite en cliquant sur le lien suivant :

<http://www.mcsc.gov.on.ca/mcsc/serve-ability/splash.html>

*** Ces renseignements proviennent du bulletin électronique de novembre 2011 de l'Agence des coopératives d'habitation. La version anglaise peut être visionnée à l'adresse : www.agency.coop. (Note : La version française n'était pas disponible au moment de la rédaction de ce bulletin d'information.)**

CÉLINE CARRIÈRE NAMED OUTSTANDING CO-OP YOUTH LEADER

Céline Carrière, L. Simpson Management Services Co-ordinator and CHASEO Instructor, was awarded the Co-operative Youth Leader award at the Annual Co-op Conference and Gala on October 19th, 2011. The award identifies young people under 31 years of age who have made significant contributions to or within Ontario co-operatives and/or credit unions. Céline has been involved with many co-operative organizations such as CHASEO, the ON Co-op Co-operative Young Leaders program and more. She is also on the board of directors for Rooftops Canada. Please visit the link below to read the full story about Céline and the other spirit award recipients: http://www.ontario.coop/cms/documents/555/On_Co-op_Awards_2011_Summary_NR.pdf



Céline Carrière with Gay Lea Foods director Janet Boot/
Céline Carrière avec Janet Boot, directrice de Gay Lea Foods

CÉLINE CARRIÈRE nommée Leader exceptionnelle des jeunes coopérateurs et coopératrices

Céline Carrière, Coordonnatrice chez L. Simpson Management Services et formatrice de l'AHCEO, a gagné le prix du Leader des jeunes coopérateurs et coopératrices lors de la *Annual Co-op Conference and Gala* le 19 octobre 2011. Ce prix est décerné à un(e) jeune de moins de 31 ans en reconnaissance de sa contribution importante au sein de coopératives d'habitation et/ou de crédit de l'Ontario. Céline travaille au sein d'organismes coopératives, entre autres l'AHCEO et le programme *ON Co-op Co-operative Young Leaders*. Elle siège aussi le conseil d'administration de la Fondation Abri International. Veuillez visiter les liens ci-dessous pour en apprendre plus loin sur Céline et les autres récipiendaires de prix (*en anglais seulement*) :

http://www.ontario.coop/cms/documents/555/On_Co-op_Awards_2011_Summary_NR.pdf



CHASEO FESTIVE VACATION AND 2012 DRAFT SCHEDULE OF EVENTS

Please note that CHASEO offices will be closed from December 19th, 2011 to January 2nd, 2012 inclusive for the festive vacation. We have also attached CHASEO's 2012 draft schedule of events. Please mark down important dates for next year such as Spring Congress and Fall Education Day!

On behalf of the CHASEO board of directors and staff members,

Happy Holidays and all the best in the New Year!
Happy Holidays and all the best in the New Year!

Vacances du temps des fêtes et ébauche du calendrier des événements 2012 de l'AHCEO

Veillez noter que le bureau de l'AHCEO sera fermé du 19 décembre 2011 jusqu'au 2 janvier 2012, inclusivement, pour le temps des fêtes. Vous trouverez aussi ci-joint l'ébauche du calendrier des événements qui auront lieu en 2012. Veillez inscrire à votre calendrier les dates importantes à retenir pour l'année prochaine, telles que le Congrès du printemps et la Journée de formation d'automne!

Le Conseil d'administration et les employés de l'AHCEO vous souhaitent de

Joyeuses Fêtes et une Bonne Année!
Joyeuses Fêtes et une Bonne Année!



Merci/Thank-you to CHASEO's 2011 Newsletter Sponsors: Alterna Savings and Credit Union, Appliance Canada, Buchan Lawton Parent Ltd., Comfort King Ltd., Emond Harnden, Enerstream Agency Services, HD Supply Facilities Maintenance, LSM Services Inc., Marcil Lavallée, Memberguard and Autoguard Insurance, Ottawa Home Services, Social Housing Services Corporation, Sound Advice Consulting Co-operative, The Co-operators, Regional Painting, Dulux Paints